



Economic and Social Council

Distr.: Limited
25 May 2011

Original: English

Permanent Forum on Indigenous Issues

Tenth session

New York, 16-27 May 2011

Draft report

Rapporteur: Ms. Paimaneh **Hasteh**

Chapter I Matters calling for action by the Economic and Social Council or brought to its attention

B. Matters brought to the attention of the Economic and Social Council

Future work

1. The Permanent Forum on Indigenous Issues discussed the theme for its eleventh session, “The Doctrine of Discovery: its enduring impact on indigenous peoples and the right to redress for past conquests (articles 28 and 37 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)”. Forum members agreed to emphasize the latter part of the theme by including a focus on redefining indigenous and State relationships as an equally important lens through which to understand the Doctrine of Discovery in order to develop a vision of the future for reconciliation, peace and justice.

2. The Permanent Forum notes the information reported to the Arctic Council ministerial meeting held in Nuuk in May 2011 on the impact of cumulative effects of climate change and industrial development in the Arctic, which threaten to cause the loss of grazing lands and the destruction, blockage or delay of critical reindeer migrations between seasonal pastures and thereby jeopardize the adaptive capacity of indigenous reindeer herders.

3. The Permanent Forum thanks the Centre for Applied Studies on Economic, Social and Cultural Rights for providing information about the initiative entitled “Evaluation on the impact of human rights”, which will be shared with the members of the Forum for their consideration in the context of the future work of the Forum.



4. The Permanent Forum learned of the threat posed to the health of indigenous peoples by four non-communicable diseases — diabetes, cardiovascular disease, cancer and chronic lung disease — and their common risk factors. The Permanent Forum welcomes the organization of a high-level meeting of the General Assembly on the prevention and control of non-communicable diseases and requests that representatives of indigenous peoples be invited to contribute and to participate in the meeting, as well as the interactive hearings with civil society scheduled for June 2011.

5. The Permanent Forum thanks the Governments of Canada and the United States of America for hosting its 2011 pre-session meeting, and thanks the Governments of the Plurinational State of Bolivia, Spain, Norway and China for having hosted previous pre-session meetings of the Forum. The Permanent Forum recommends that States that have not yet done so consider hosting future pre-session meetings. The Permanent Forum also requests that the Secretariat organize pre-session meetings for future sessions of the Forum.

6. The Permanent Forum recognizes the instrumental role of the Indigenous Peoples' Centre for Documentation, Research and Information in providing essential services to indigenous peoples and encourages United Nations bodies and agencies to facilitate the work of indigenous delegates representing indigenous peoples within the United Nations system by establishing partnerships with the Centre and to facilitate its financing.

7. The Permanent Forum has decided to appoint Ms. Paimaneh Hasteh, a member of the Forum, to complete a study entitled "Engaging indigenous peoples more inclusively in the process of disaster risk reduction by respecting linguistic and cultural practices of indigenous peoples known to be at risk" by 31 December 2012 and to submit it to the Forum at its twelfth session, in 2013.

8. The Permanent Forum has decided to appoint Raja Devasish Roy and Simon William M'Viboudoulou, members of the Forum, to conduct a study on shifting cultivation and the sociocultural integrity of indigenous peoples, to be submitted to the Forum at its eleventh session, in 2012.

9. The Permanent Forum has decided to appoint Anna Naykanchina, a member of the Forum, to undertake a study on the impacts of land-use change and climate change on indigenous reindeer herders' livelihoods and land management, including culturally adjusted criteria for indigenous land uses, to be submitted to the Forum at its eleventh session.

10. The Permanent Forum has decided to appoint Dalee Sambo Dorough, a member of the Forum to conduct a study of, as examples of good practice, the indigenous participatory mechanisms in the Arctic Council, the Circumpolar Inuit Declaration on Resource Development Principles in Inuit Nunaat, and the Laponia management system, to be submitted to the eleventh session of the Permanent Forum.

11. The Permanent Forum has decided to appoint members of the Forum, Megan Davis, Simon William M'Viboudoulou, Valmaine Toki, Paul Kanyinke Sena, Edward John, Álvaro Esteban Pop Ac and Mirna Cunningham Kain, to conduct a study on national constitutions and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples with a view to assessing the nature and extent of the inclusion of

indigenous peoples' human rights in national constitutions with reference to the rights affirmed in the Declaration.

12. The Permanent Forum takes note of the study by Mr. Lars-Anders Baer on the status of the implementation of the Chittagong Hill Tracts Accord of 1997 (E/C.19/2011/6) and supports the recommendations of the study, including the following:

(a) Reiterating the recommendations made by the Forum to the Department of Peacekeeping Operations at its fifth session (see E/2006/43, para. 87), the Permanent Forum recommends that the Department of Peacekeeping Operations prevent military personnel and units that are violating human rights from participating in international peacekeeping activities under the auspices of the United Nations;

(b) That the Government of Bangladesh declare a timeline and outline modalities of implementation and persons and/or institutions responsible for implementation;

(c) That the Government of Bangladesh undertake a phased withdrawal of temporary military camps from the region and otherwise demilitarize the region;

(d) That the Government of Bangladesh address the issue of impunity for human rights violations in the region by arranging a high-level, independent and impartial commission of enquiry into acts of violence perpetrated against indigenous peoples, including rape and other violence against women and girls, that implicate the army and other law enforcement agencies, and, where sufficient evidence exists, providing exemplary punishment to the perpetrators and reparations to the victims concerned.

13. The Permanent Forum takes note of the study by Mr. Bartolome Clavero on international criminal law and the judicial defence of indigenous peoples' rights (E/C.19/2011/4).

14. The Permanent Forum has decided to conduct a study on the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and national constitutions with a view to assessing the nature and extent of the inclusion of indigenous peoples' human rights in national constitutions with reference to the rights acknowledged in the Declaration.

15. The Permanent Forum acknowledges the Secretary-General's warning that an indigenous language dies every two weeks, expresses its critical concern about this dire situation and, as a part of its review, has appointed Edward John to follow up with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the United Nations Children's Fund (UNICEF), other United Nations agencies and programmes and States to consider developments that will ensure the ongoing survival and revitalization of indigenous languages.

16. The Permanent Forum takes note of the study by Ms. Elisa Canqui on forced labour and indigenous peoples (E/C.19/2011/CRP.4) and urges Member States, in collaboration with United Nations agencies and regional intergovernmental organizations, to increase their efforts to combat forced labour and human trafficking and to put in place adequate instruments to protect victims, paying particular attention to indigenous peoples and the restoration of victims' rights.

Indigenous women

17. The Permanent Forum recommends that the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN-Women) include a focus on the situation and rights of indigenous women and girls in the compilation and implementation of its first strategic plan, for the period 2011-2013, particularly with regard to its efforts to increase women's political leadership and participation, promote women's economic empowerment and combat violence against women and girls, and that it draw on the expertise and advice of indigenous experts in the process.

18. The Permanent Forum recognizes the leadership of UN-Women in promoting gender equality and women's empowerment, including its facilitation of the engagement of women's representatives and organizations in the relevant international meetings, and recommends that UN-Women develop a policy on engagement with indigenous women and girls within the framework of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and the United Nations Development Group Guidelines on Indigenous Peoples' Issues, and ensure the participation of indigenous women in all consultative processes.

19. The Permanent Forum recommends that these recommendations be transmitted to the members of the Executive Board of UN-Women at their first annual regular session, to be held from 27 to 30 June 2011.

20. The Permanent Forum recommends that in its awarding of grants, the Fund for Gender Equality and the United Nations Trust Fund to End Violence against Women, administered by UN-Women, take into account the need to enhance the human rights and situation of indigenous women and girls.

21. The Permanent Forum recommends that the efforts by Member States, the United Nations system and regional organizations to implement Security Council resolution 1325 (2000) on women and peace and security, in particular to promote the participation of women in conflict prevention, conflict management and post-conflict peacebuilding, take into account the effects of armed conflict on indigenous women, and recommends that in her work, the Special Representative of the Secretary-General on Sexual Violence in Conflict pay particular attention to the situation of indigenous women in armed conflict.

22. The Permanent Forum recommends that indigenous women and their views be duly represented in the discussions and outcomes of upcoming United Nations meetings and conferences, including the high-level meeting on addressing desertification, land degradation and drought in the context of sustainable development and poverty eradication, to be held in September 2011; the fifty-sixth session of the Commission on the Status of Women, themed "The empowerment of rural women and their role in poverty and hunger eradication, development and current challenges", to be held in February and March 2012; and the United Nations Conference on Sustainable Development (Rio+20), to be held in June 2012.

23. The Permanent Forum has decided to appoint members of the Forum, Eva Biaudet, Megan Davis, Helen Kaljuläte and Valmaine Toki, to undertake a study on the extent of violence against indigenous women and girls in terms of article 22 (2) of the Declaration.

24. The Permanent Forum encourages United Nations agencies, in particular UN-Women, the United Nations Population Fund, the United Nations Office on Drugs and Crime, the United Nations Development Programme and UNICEF, to cooperate with and, if necessary, support the creation and consolidation of a Global Watch mechanism (observatory) led by indigenous women and focusing on collecting, organizing and monitoring information on violence against indigenous women and girls to provide greater visibility of and enhance advocacy for political action on the issue.

25. The Permanent Forum reiterates the recommendation contained in paragraph 12 of the report on its third session (E/2004/43) and requests that the International Organization for Migration, the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, UN-Women, UNICEF, the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, the United Nations Office on Drugs and Crime and the International Labour Organization report periodically to the Permanent Forum on their progress in addressing the problems faced by indigenous migrant women and girls, including the alarming trend of trafficking within and across national and international borders.

26. The Permanent Forum urges Member States to ratify United Nations and regional instruments combating trafficking in human beings, in particular the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the Convention, and to establish transparent self-monitoring mechanisms to gather information on human trafficking and related phenomena, including the situation of indigenous women and children.

Discussion on the World Conference on Indigenous Peoples

27. The Permanent Forum on Indigenous Issues invited the Office of the President of the General Assembly at its sixty-fifth session to participate in an initial dialogue to hear the views of the representatives of indigenous peoples on the 2014 World Conference on Indigenous Peoples, with the participation of Member States as well as those attending its tenth session.

28. The presidency of the General Assembly stressed that the Permanent Forum has a central role to play and is uniquely qualified to provide input on the modalities for the Conference and, at a later stage, on its outcome. In this regard, the Permanent Forum welcomes the opportunity and full responsibility for playing this central role in the preparations for the forthcoming World Conference.

29. The Permanent Forum takes note of the commitment by the presidency of the General Assembly to transmit to all Member States the recommendations and comments resulting from the dialogue held during the tenth session.

30. The Permanent Forum urges the adoption of the modalities for the Conference before the end of 2011, during the sixty-sixth session of the General Assembly, and supports the strong call from the indigenous peoples' representatives on the need for urgent action regarding the structuring and initiation of regional preparatory processes for the World Conference.

31. The Permanent Forum affirms that the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples is the primary guide for our collective work and is therefore highly relevant to the forthcoming World Conference. In this regard, the

Permanent Forum recalls that the General Assembly solemnly proclaimed its obligation, in accordance with the Charter of the United Nations, to advance indigenous human rights in order to “enhance harmonious and cooperative relations between the State and indigenous peoples, based on principles of justice, democracy, respect for human rights, non-discrimination and good faith”.

32. In “a spirit of partnership and mutual respect”, the Forum further emphasizes the important standards set out in articles 18 and 19 of the Declaration, which provide the following: indigenous peoples have the right to participate in decision-making in matters which would affect their rights, through representatives chosen by themselves in accordance with their own procedures; and States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free, prior and informed consent before adopting and implementing legislative or administrative measures that may affect them. Such direct participation by indigenous peoples throughout all stages of the World Conference is essential if the international community is to arrive at a constructive result that will genuinely improve the status and conditions of indigenous peoples worldwide.

33. The Permanent Forum is of the view that the most feasible time to have a broad-based interactive dialogue between Member States and indigenous peoples would be during, after or before its forthcoming annual sessions and that all stages of the preparatory process for the World Conference should be conducted in equal partnership between Member States and indigenous peoples.

34. The Permanent Forum welcomes the initiative of the Government of Mexico and the Fund for the Development of the Indigenous Peoples of Latin America and the Caribbean to host the Latin American and Caribbean preparatory meeting on the World Conference in 2012.

35. The Permanent Forum welcomes the invitation extended to indigenous peoples by the Saami Parliament of Norway to attend a preparatory meeting to be held in Alta, Norway, in 2013 to consolidate indigenous peoples’ strategies and inputs for the World Conference.

36. The Permanent Forum also welcomes the recommendations made by a wide range of indigenous peoples’ caucuses and representatives with respect to the establishment of a global steering committee to conduct the preparatory process with representation of the seven socio-cultural regions, indigenous women and youth, as well as the participation of the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples, the Special Rapporteur and the Forum itself.

37. The Permanent Forum acknowledges and supports the strong appeal made by indigenous peoples’ representatives to Member States, United Nations agencies, in particular the Voluntary Fund for Indigenous Populations, under the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, and others to secure funding for the participation of indigenous peoples in the preparatory process and the Conference, to be held in 2014.

38. The Permanent Forum calls upon the presidency of the General Assembly at its sixty-fifth session to share with the membership of the United Nations the main conclusions of the dialogue held on the World Conference with the members of the Forum within the framework of its tenth session.

39. The Permanent Forum recommends to the presidency of the General Assembly at its sixty-fifth session the appointment of a facilitator to conduct open-ended consultations with Member States and representatives of indigenous peoples within the framework of the Permanent Forum, as well as with the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples and the Special Rapporteur, in order to determine the modalities for the meeting, including the participation of indigenous peoples in the Conference.

40. The Permanent Forum recommends that the presidencies of the General Assembly at its sixty-sixth and sixty-seventh sessions convene one-day interactive dialogues with Member States and representatives of indigenous peoples within the framework of the eleventh and twelfth sessions of the Forum.

41. The Permanent Forum calls upon all indigenous peoples worldwide to initiate national and regional preparatory meetings on the World Conference and to present the outcome and conclusion of the meetings as a report to the Forum at its eleventh session to serve as a valuable input for future discussions by the Forum on the matter.

Discussion on the United Nations Conference on Sustainable Development

42. The Permanent Forum welcomes the United Nations Conference on Sustainable Development as the prime opportunity for the world community to reaffirm the role of all key segments of humanity, including indigenous peoples, and to strengthen their roles in achieving sustainable development, in particular in a world threatened by climate change. Indigenous peoples, as rights-holders and ecosystem managers, have made major contributions to sound environmental governance at all levels: local, subnational, national, regional and global. The challenge lies in mainstreaming these knowledge systems, innovations and practices, which Agenda 21 calls “traditional scientific knowledge”, for all of humanity, with the consent of indigenous peoples and in a spirit of partnership. The modalities for Rio+20, its preparatory phases and its follow-up mechanisms and processes must respect the rights of indigenous peoples, including those acknowledged in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

43. The Permanent Forum recalls the Kari-Oca Declaration (1992), the Kimberley Declaration and the Indigenous Peoples Plan of Implementation for Sustainable Development (2002) as important policy statements by indigenous peoples on sustainable development which are to be taken into consideration for the outcome document of Rio+20.

44. The Permanent Forum calls upon Member States to ensure equal, direct, meaningful and substantive indigenous participation at Rio+20 by including indigenous peoples’ representatives in official delegations to the Conference and in the preparatory regional implementation meetings, including those to be held at:

(Latin America and Caribbean region) Economic Commission for Latin America and the Caribbean, 7-9 September 2011, Santiago;

(Africa region) Economic Commission for Africa and partners, 10-14 October 2011, Addis Ababa;

(Arab region) Economic and Social Commission for Western Asia and partners, 18-20 October 2011, Cairo;

(Asia-Pacific region) Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, 19-20 October 2011, Seoul; and

(European region) Economic Commission for Europe, 1-2 December 2011, Geneva.

45. The Permanent Forum welcomes the initiative of indigenous organizations to hold a preparatory meeting on Rio+20 in Manaus, Brazil, from 11 to 13 August 2011, and calls on United Nations agencies, especially the Division for Sustainable Development of the Department of Economic and Social Affairs, the United Nations Environment Programme, non-governmental organizations and donors, to support the participation of indigenous peoples, including indigenous women and young leaders, in that process.

46. The Permanent Forum recommends that the Department of Public Information secure and fund indigenous peoples' participation in the 64th Annual United Nations Department of Public Information Non-Governmental Organizations Conference, to be held in Bonn from 3 to 5 September 2011 on the theme "Sustainable societies; responsive citizens" as an important preparatory event for Rio+20.



Consejo Económico y Social

Distr. limitada
25 de mayo de 2011
Español
Original: inglés

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

Décimo período de sesiones

Nueva York, 16 a 27 de mayo de 2011

Proyecto de informe

Relatora: Sra. Paimaneh Hasteh

Capítulo I

Cuestiones que requieren la adopción de medidas por el Consejo Económico y Social o que se señalan a su atención

B. Cuestiones que se señalan a la atención del Consejo de Seguridad

Labor futura

1. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas examinó el tema de su 11º período de sesiones, “La doctrina del descubrimiento: su repercusión duradera en los pueblos indígenas y el derecho a recibir reparación por conquistas del pasado (artículos 28 y 37 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas)”. Los miembros del Foro acordaron hacer hincapié en la segunda parte del tema y prestar una atención especial a la redefinición de las relaciones entre los indígenas y los Estados como un medio igualmente importante para entender la doctrina del descubrimiento y adoptar una visión de futuro conducente a la reconciliación, la paz y la justicia.

2. El Foro Permanente toma nota de la información presentada en la reunión ministerial del Consejo Ártico, celebrada en Nuuk en mayo de 2011, sobre el impacto que están teniendo en el Ártico los efectos acumulativos del cambio climático y el desarrollo industrial, que suponen una amenaza debido a la pérdida de pastos y a la destrucción, obstrucción o demora de las migraciones de renos entre las zonas de pasto estacionales, cuya importancia es crucial para los criadores de renos indígenas y que ponen en peligro la capacidad de adaptación de estos.

3. El Foro Permanente da las gracias al Centro de Estudios Aplicados sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales por la información que ha



proporcionado sobre la iniciativa titulada “Evaluación de los efectos de los derechos humanos”, que se someterá a la consideración de los miembros del Foro en el contexto de la planificación de la labor futura.

4. El Foro Permanente recibió información sobre la amenaza que suponen para la salud de los pueblos indígenas cuatro enfermedades no transmisibles —la diabetes, las enfermedades cardiovasculares, el cáncer y las enfermedades pulmonares crónicas— y sus factores de riesgo comunes. El Foro Permanente acoge con beneplácito la iniciativa de organizar una reunión de alto nivel de la Asamblea General sobre la prevención y el control de las enfermedades no transmisibles, y solicita que se invite a los representantes de los pueblos indígenas a aportar contribuciones y participar en esa reunión, así como en las audiencias interactivas con la sociedad civil que está previsto celebrar en junio de 2011.

5. El Foro Permanente da las gracias a los Gobiernos del Canadá y de los Estados Unidos de América por haber acogido su reunión anterior al período de sesiones, y da las gracias también a los Gobiernos de Bolivia (Estado Plurinacional de), España, Noruega y China por haber acogido las anteriores reuniones del Foro previas a sus períodos de sesiones. El Foro Permanente recomienda a los Estados que aún no la hayan hecho que consideren la posibilidad de acoger en el futuro alguna de las reuniones anteriores al período de sesiones. El Foro Permanente solicita también a la Secretaría que siga organizando reuniones anteriores al período de sesiones para los futuros períodos de sesiones del Foro.

6. El Foro Permanente reconoce la función decisiva que suele desempeñar el Centro de Documentación, Investigación e Información de los Pueblos Indígenas en la prestación de servicios esenciales a los pueblos indígenas, y alienta a los órganos y organismos de las Naciones Unidas a que faciliten la labor de los delegados indígenas que representan a los pueblos indígenas en el sistema de las Naciones Unidas mediante el establecimiento de asociaciones con el Centro y la aportación de apoyo financiero.

7. El Foro Permanente ha decidido encargar a la Sra. Paimaneh Hasteh, miembro del Foro, que realice un estudio sobre la participación de los pueblos indígenas de forma más inclusiva en el proceso de reducción de los riesgos de desastres respetando las prácticas lingüísticas y culturales de los pueblos indígenas que se sabe que están expuestos a riesgos, que se habrá de completar antes del 31 de diciembre de 2012, y que presente los resultados de ese estudio al Foro Permanente en su 12º período de sesiones, que se celebrará en 2013.

8. El Foro Permanente ha decidido encargar al Sr. Raja Devasish Roy y el Sr. Simon William M'Viboudoulou, miembros del Foro, que realicen un estudio sobre los cambios en los cultivos y la integridad sociocultural de los pueblos indígenas, y que presenten los resultados de ese estudio al Foro Permanente en su 11º período de sesiones, que se celebrará en 2012.

9. El Foro Permanente ha decidido encargar a la Sra. Anna Naykanchina, miembro del Foro, que realice un estudio sobre el impacto que los cambios en el uso de las tierras y el cambio climático tienen en los medios de subsistencia y la gestión de las tierras de los criadores de renos indígenas, teniendo en cuenta criterios culturales adaptados a los usos de las tierras por los indígenas, y que presente los resultados de ese estudio al Foro en su 11º período de sesiones.

10. El Foro Permanente ha decidido encargar a la Sra. Dalee Sambo Dorough, miembro del Foro, que realice un estudio sobre los ejemplos de mejores prácticas y los mecanismos de participación indígena en el Consejo Ártico, la Declaración Circumpolar Inuit sobre los principios para el desarrollo de los recursos en Inuit Nunaat, y el sistema de administración de Laponia, y que presente los resultados de ese estudio al Foro Permanente en su 11º período de sesiones.

11. El Foro Permanente ha decidido encargar a la Sra. Megan Davis, el Sr. Simon William M'Viboudoulou, la Sra. Valmaine Toki, el Sr. Paul Kanyinke Sena, el Sr. Edward John, el Sr. Álvaro Esteban Pop Ac y la Sra. Mirna Cunningham Kain, todos ellos miembros del Foro, que realicen un estudio sobre las constituciones nacionales y la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas con miras a evaluar de qué modo y en qué medida se incluyen los derechos humanos de los pueblos indígenas en las constituciones nacionales teniendo en cuenta los derechos que se reconocen en la Declaración.

12. El Foro Permanente toma nota del estudio realizado por el Sr. Lars-Anders Baer sobre el estado de aplicación del Acuerdo de Chittagong Hill Tracts de 1997 (E/C.19/2011/6) y expresa su apoyo a las recomendaciones formuladas en ese estudio, entre otras las siguientes:

a) Reiterar las recomendaciones formuladas por el Foro al Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz en su quinto período de sesiones (véase E/2006/43, párr. 87), y recomendar al Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz que impida que el personal y las unidades militares que hayan cometido violaciones de los derechos humanos participen en actividades internacionales de mantenimiento de la paz bajo los auspicios de las Naciones Unidas;

b) Recomendar al Gobierno de Bangladesh que establezca un plazo para la aplicación del Acuerdo e indique las modalidades de aplicación y las personas o instituciones encargadas de esa labor;

c) Recomendar al Gobierno de Bangladesh que lleve a cabo una retirada por fases de los campamentos militares temporales de la región y adopte otras medidas para desmilitarizar la región;

d) Recomendar al Gobierno de Bangladesh que aborde la cuestión de la impunidad por violaciones de los derechos humanos en la región mediante la creación de una comisión de investigación de alto nivel, independiente e imparcial que investigue los actos de violencia perpetrados contra los pueblos indígenas, incluidas las violaciones y otros actos de violencia contra las mujeres y las niñas, en los que estén involucrados el ejército y otros organismos encargados de hacer cumplir la ley y que, cuando existan pruebas suficientes, se juzgue a los responsables de tales actos y se les dé un castigo ejemplar, así como que se ofrezcan indemnizaciones a las víctimas.

13. El Foro Permanente toma nota del estudio realizado por el Sr. Bartolomé Clavero sobre el derecho penal internacional y la defensa judicial de los derechos de los pueblos indígenas (E/C.19/2011/4).

14. El Foro Permanente ha decidido realizar un estudio sobre las constituciones nacionales y la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas con miras a evaluar de qué modo y en qué medida se incluyen los

derechos humanos de los pueblos indígenas en las constituciones nacionales teniendo en cuenta los derechos que se reconocen en la Declaración.

15. El Foro Permanente, consciente de la advertencia hecha por el Secretario General de que cada dos semanas desaparece un idioma indígena, expresa su profunda preocupación ante esa grave situación y, como parte de su examen, ha decidido encargar al Sr. Edward John que se ocupe del seguimiento de la cuestión, en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), otros organismos y programas de las Naciones Unidas y los Estados, y que examine medidas que permitan asegurar la supervivencia y revitalización de los idiomas indígenas.

16. El Foro Permanente toma nota del estudio realizado por la Sra. Elisa Canqui sobre el trabajo forzoso y los pueblos indígenas (E/C.19/2011/CRP.4) e insta a los Estados Miembros a que, en colaboración con los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales regionales, redoblen sus esfuerzos para combatir el trabajo forzoso y la trata de personas y adopten instrumentos adecuados para proteger a las víctimas, prestando atención en particular a los pueblos indígenas y a la restitución de los derechos de las víctimas.

Mujeres indígenas

17. El Foro Permanente recomienda a la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad entre los Géneros y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres) que preste atención a la situación y los derechos de las mujeres y las niñas indígenas en la elaboración y aplicación de su primer plan estratégico para el período 2011-2013, en particular en relación con sus actividades para aumentar el liderazgo y la participación de las mujeres en la política, promover el empoderamiento económico de las mujeres y combatir la violencia contra las mujeres y las niñas, y que tenga en cuenta los conocimientos especializados y el asesoramiento de los expertos indígenas en ese proceso.

18. El Foro Permanente reconoce el liderazgo de ONU-Mujeres en la promoción de la igualdad entre los géneros y el empoderamiento de la mujer, en particular su labor para facilitar la participación de los representantes y las organizaciones de las mujeres en las reuniones internacionales pertinentes, y recomienda a ONU-Mujeres que formule una política sobre la participación de las mujeres y las niñas indígenas en el marco de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y de las directrices del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo (GNUM) relativas a las cuestiones de los pueblos indígenas, y que asegure la participación de las mujeres indígenas en todos los procesos consultivos.

19. El Foro Permanente recomienda que se transmitan esas recomendaciones a los miembros de la Junta Ejecutiva de ONU-Mujeres en su primer período ordinario anual de sesiones, que se celebrará del 27 al 30 de junio de 2011.

20. El Foro Permanente recomienda que, a la hora de conceder subvenciones, el Fondo para la Igualdad entre los Géneros y el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para poner fin a la violencia contra la mujer, ambos administrados por ONU-Mujeres, tengan en cuenta la necesidad de mejorar los derechos humanos y la situación de las mujeres y las niñas indígenas.

21. El Foro Permanente recomienda a los Estados Miembros, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones regionales que, en su labor para aplicar la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad relativa a la mujer y la paz y la seguridad, en particular en sus esfuerzos por promover la participación de la mujer en la prevención y gestión de los conflictos y en la consolidación de la paz después de los conflictos, tengan en cuenta los efectos de los conflictos armados para las mujeres indígenas, y recomienda a la Representante Especial del Secretario General sobre la violencia sexual en los conflictos armados que preste una particular atención en su labor a la situación de las mujeres indígenas en los conflictos armados.

22. El Foro Permanente recomienda que las mujeres indígenas y sus opiniones estén debidamente representadas en los debates y los resultados de las reuniones y conferencias de las Naciones Unidas que se celebrarán próximamente, entre otras, la reunión de alto nivel sobre la lucha contra la desertificación, la degradación de las tierras y la sequía en el contexto del desarrollo sostenible y la erradicación de la pobreza, que se celebrará en septiembre de 2011, el 56º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, cuyo tema es “El empoderamiento de las mujeres rurales y su función en la erradicación de la pobreza y el hambre, en el desarrollo y en los problemas actuales”, que se celebrará en febrero y marzo de 2012, y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20), que se celebrará en junio de 2012.

23. El Foro Permanente ha decidido encargar a la Sra. Eva Biaudet, la Sra. Megan Davis, la Sra. Helen Kaljuläte y la Sra. Valmaine Toki, todas ellas miembros del Foro, que realicen un estudio sobre la incidencia de la violencia contra las mujeres y las niñas indígenas teniendo presente lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 22 de la Declaración.

24. El Foro Permanente alienta a los organismos de las Naciones Unidas, en particular a ONU-Mujeres, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el UNICEF, a que cooperen entre sí y a que, si lo consideran necesario, apoyen la creación y consolidación de un mecanismo mundial de observación (observatorio) dirigido por mujeres indígenas y dedicado a reunir, organizar y supervisar la información sobre la violencia contra las mujeres y las niñas indígenas a fin de dar mayor visibilidad a ese problema y mejorar las actividades de promoción en favor de la adopción de medidas políticas.

25. El Foro Permanente reitera la recomendación que figura en el párrafo 12 del informe sobre su tercer período de sesiones (E/2004/43) y solicita a la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos (ACNUDH), ONU-Mujeres, el UNICEF, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), la UNODC y la Organización Internacional del Trabajo (OIT) que informen periódicamente al Foro Permanente sobre sus progresos en la lucha contra los problemas a que se enfrentan las mujeres y las niñas indígenas migrantes, en particular el alarmante aumento de la trata tanto dentro como a través de las fronteras nacionales e internacionales.

26. El Foro Permanente insta a los Estados Miembros a que ratifiquen los instrumentos de las Naciones Unidas y los instrumentos regionales para la lucha

contra la trata de personas, en particular la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional y el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención, y a que establezcan mecanismos transparentes de control interno para reunir información sobre la trata de personas y otros problemas conexos, en particular sobre la situación de las mujeres y los niños indígenas.

Debate relativo a la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas

27. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas invitó a la Oficina del Presidente de la Asamblea General en su sexagésimo quinto período de sesiones a participar en un diálogo inicial, junto con los Estados Miembros y los asistentes a su décimo período de sesiones, para conocer las opiniones de los representantes de los pueblos indígenas sobre la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas de 2014.

28. La presidencia de la Asamblea General subrayó que el Foro Permanente cumple funciones básicas y está excepcionalmente calificado para presentar sugerencias sobre las modalidades de la Conferencia y, posteriormente, sobre su resultado. A ese respecto, el Foro Permanente acoge con agrado la oportunidad y la plena responsabilidad derivadas de estas funciones básicas en los preparativos de la próxima Conferencia Mundial.

29. El Foro Permanente toma nota de la voluntad de la presidencia de la Asamblea General de transmitir a todos los Estados Miembros las recomendaciones y observaciones resultantes del diálogo celebrado durante el décimo período de sesiones.

30. El Foro Permanente propugna la adopción de las modalidades de la Conferencia antes del fin de 2011, en el curso del sexagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General, y se suma al enérgico llamamiento de los representantes de los pueblos indígenas en torno a la necesidad de actuar con urgencia para estructurar y poner en marcha los procesos regionales de preparación de la Conferencia Mundial.

31. El Foro Permanente afirma que la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas ha de servir a nuestra labor colectiva de guía fundamental, por lo que deberá estar intrínsecamente relacionada con la Conferencia Mundial prevista. A ese respecto, el Foro recuerda que la Asamblea General proclamó solemnemente su obligación, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, de promover los derechos humanos de los indígenas a fin de fomentar “las relaciones armoniosas y de cooperación entre los Estados y los pueblos indígenas, basadas en los principios de la justicia, la democracia, el respeto de los derechos humanos, la no discriminación y la buena fe”.

32. En consonancia con el “espíritu de solidaridad y respeto mutuo”, el Foro recalca además las importantes normas enunciadas en los artículos 18 y 19 de la Declaración, en los que se dispone que los pueblos indígenas tienen derecho a participar en la adopción de decisiones en las cuestiones que afecten a sus derechos, por conducto de representantes elegidos por ellos de conformidad con sus propios procedimientos y que los Estados celebrarán consultas y cooperarán de buena fe con los pueblos indígenas interesados por medio de sus instituciones representativas antes de adoptar y aplicar medidas legislativas o administrativas que los afecten, a fin de obtener su consentimiento libre, previo e informado. Esa participación directa

de los pueblos indígenas en las sucesivas fases de la Conferencia Mundial es decisiva para que la comunidad internacional obtenga un resultado constructivo que mejore genuinamente la situación y las condiciones de estos pueblos en todo el mundo.

33. El Foro Permanente considera que el momento más indicado para celebrar un diálogo interactivo amplio entre los Estados Miembros y los pueblos indígenas sería durante, después o antes de sus próximos períodos anuales de sesiones y que todas las fases del proceso preparatorio de la Conferencia Mundial deberían estar presididas por una alianza equitativa entre los Estados Miembros y los pueblos indígenas.

34. El Foro Permanente acoge con beneplácito la iniciativa del Gobierno de México y el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe de acoger en 2012 la reunión preparatoria de la Conferencia Mundial para América Latina y el Caribe.

35. El Foro Permanente celebra asimismo la invitación dirigida a los pueblos indígenas por el Parlamento Saami de Noruega para que asistan en 2013 en Alta (Noruega) a una reunión preparatoria para unificar las estrategias de los pueblos indígenas y sus contribuciones a la Conferencia Mundial.

36. El Foro Permanente también acoge con agrado las recomendaciones formuladas por una amplia gama de grupos y representantes de los pueblos indígenas en relación con el establecimiento de un comité directivo mundial encargado de los preparativos en el que estarían representadas las siete regiones socioculturales y las mujeres y jóvenes indígenas y tomarían parte el Mecanismo de expertos sobre los derechos de los pueblos indígenas, el Relator Especial y el propio Foro.

37. El Foro Permanente reconoce y respalda el enérgico llamamiento de los representantes de los pueblos indígenas a que los Estados Miembros, los organismos de las Naciones Unidas, en particular el Fondo de contribuciones voluntarias para los pueblos indígenas, adscrito a la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, y otras instancias movilicen financiación para que los pueblos indígenas participen en el proceso preparatorio y en la Conferencia prevista para 2014.

38. El Foro Permanente exhorta a la presidencia de la Asamblea General en su sexagésimo quinto período de sesiones a que ponga en conocimiento de los Estados Miembros de las Naciones Unidas las principales conclusiones del diálogo sobre la Conferencia Mundial celebrado con los miembros del Foro en el marco de su décimo período de sesiones.

39. El Foro Permanente recomienda a la presidencia de la Asamblea General en su sexagésimo quinto período de sesiones que nombre un facilitador encargado de celebrar consultas abiertas con los Estados Miembros y con representantes de los pueblos indígenas en el marco del Foro, así como con el Mecanismo de expertos sobre los derechos de los pueblos indígenas y el Relator Especial, con el objeto de determinar las modalidades de la reunión, en particular por lo que se refiere a la participación de los pueblos indígenas en la Conferencia.

40. El Foro Permanente recomienda que las presidencias de la Asamblea General en sus períodos de sesiones sexagésimo sexto y sexagésimo séptimo convoquen un

día de diálogo interactivo con los Estados Miembros y representantes de los pueblos indígenas en el marco de los períodos de sesiones 11° y 12° del Foro.

41. El Foro Permanente exhorta a todos los pueblos indígenas del mundo a organizar reuniones preparatorias nacionales y regionales sobre la Conferencia Mundial y a presentar al Foro en su 11° período de sesiones un informe con los resultados y conclusiones de las reuniones para que sirvan de valiosa contribución a las futuras deliberaciones del Foro sobre el tema.

Debate relativo a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible

42. El Foro Permanente acoge con beneplácito la celebración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible como oportunidad crucial para que la comunidad mundial reafirme el papel de todos los componentes fundamentales de la humanidad, incluidos los pueblos indígenas, y fortalezca su contribución al logro del desarrollo sostenible, especialmente en un mundo amenazado por el cambio climático. En tanto titulares de derechos y gestores de sus ecosistemas, los pueblos indígenas han contribuido de forma decisiva a la gobernanza ambiental racional en todos los planos: local, subnacional, nacional, regional y mundial. Lo difícil es asimilar para toda la humanidad estos sistemas de conocimiento, innovaciones y prácticas, denominados en el Programa 21 “conocimientos científicos tradicionales”, con el consentimiento de los pueblos indígenas y en espíritu de solidaridad. Las modalidades de Río+20, sus fases preparatorias y sus mecanismos y procesos de seguimiento han de respetar los derechos de los pueblos indígenas, incluidos los que se enuncian en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

43. El Foro Permanente recuerda la Declaración Kari-Oca (1992), la Declaración de Kimberley y el Plan de Aplicación de los Pueblos Indígenas sobre el Desarrollo Sostenible (2002) como importantes declaraciones normativas de estos pueblos en materia de desarrollo sostenible que han de tenerse presentes al elaborar el documento final de Río+20.

44. El Foro Permanente exhorta a los Estados Miembros a que velen por la participación equitativa, directa, significativa y sustantiva de los pueblos indígenas en Río+20 incluyendo a representantes de estos en las delegaciones oficiales enviadas a la Conferencia y en las reuniones regionales preparatorias de aplicación, en particular las siguientes:

(Región de América Latina y el Caribe), Comisión Económica para América Latina y el Caribe, 7 a 9 de septiembre de 2011, Santiago;

(Región de África), Comisión Económica para África y sus asociados, 10 a 14 de octubre de 2011, Addis Abeba;

(Región de los países árabes), Comisión Económica y Social para Asia Occidental y sus asociados, 18 a 20 de octubre de 2011, El Cairo;

(Región de Asia y el Pacífico), Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, 19 y 20 de octubre de 2011, Seúl; y

(Región europea), Comisión Económica para Europa, 1 y 2 de diciembre de 2011, Ginebra.

45. El Foro Permanente acoge con beneplácito la iniciativa de las organizaciones indígenas de celebrar del 11 al 13 de agosto de 2011 en Manaus (Brasil) una reunión preparatoria de Río+20 y exhorta a los organismos de las Naciones Unidas, especialmente a la División de Desarrollo Sostenible del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales y al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, a las organizaciones no gubernamentales y a los donantes a prestar apoyo a la participación en el proceso de los pueblos indígenas, incluidos dirigentes jóvenes y mujeres indígenas.

46. El Foro Permanente recomienda que el Departamento de Información Pública garantice y financie la participación de los pueblos indígenas en la 64ª Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para las Organizaciones no Gubernamentales, que se celebrará en Bonn del 3 al 5 de septiembre de 2011 con el título “Sociedades sostenibles, ciudadanos receptivos”, como importante acto preparatorio de Río+20.



Conseil économique et social

Distr. limitée
25 mai 2011
Français
Original : anglais

Instance permanente sur les questions autochtones

Dixième session

New York, 16-27 mai 2011

Projet de rapport

Rapporteuse : M^{me} Paimaneh **Hasteh**

Chapitre I

Questions appelant une décision du Conseil économique et social ou portées à son attention

B. Questions portées à l'attention du Conseil économique et social

Travaux futurs

1. L'Instance permanente sur les questions autochtones a débattu du thème de sa onzième session, « Doctrine de la découverte : son effet persistant sur les peuples autochtones et le droit à réparation pour les conquêtes passées (art. 28 et 37 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones) ». Ses membres ont convenu d'insister sur la deuxième partie de ce thème en mettant l'accent sur la redéfinition des relations entre les autochtones et l'État, prisme important pour comprendre la doctrine de la découverte afin d'élaborer la vision d'un avenir de réconciliation, de paix et de justice.

2. L'Instance permanente prend acte de l'information, communiquée au Conseil ministériel de l'Arctique réuni à Nuuk en mai 2011, sur l'impact des effets cumulatifs des changements climatiques et du développement industriel dans l'Arctique, qui menacent de réduire les pacages et de faire cesser, de bloquer ou de retarder l'importante migration des rennes entre les pacages saisonniers, compromettant ainsi la capacité d'adaptation de leurs éleveurs autochtones.

3. L'Instance permanente remercie le Centre pour les études appliquées des droits économiques, sociaux et culturels de l'avoir informé de son initiative sur l'évaluation de l'impact des droits de l'homme, qui sera transmise aux membres de l'Instance pour examen dans le contexte de ses travaux futurs.



4. L'Instance a appris la menace que font peser sur la santé des peuples autochtones quatre types de maladies non contagieuses : le diabète, les maladies cardiovasculaires, le cancer et les maladies pulmonaires chroniques ainsi que leurs facteurs de risque communs. Elle se félicite de l'organisation d'une réunion de haut niveau de l'Assemblée générale sur la lutte contre les maladies non contagieuses et leur prévention, et elle demande que les représentants des peuples autochtones soient invités à y contribuer et à y participer ainsi qu'aux entretiens interactifs avec la société civile prévus pour juin 2011.

5. L'Instance remercie les Gouvernements du Canada et des États-Unis d'Amérique pour leur accueil de sa réunion avant-session en 2011 ainsi que, pour leur accueil de ses réunions avant-session passées, les Gouvernements de l'État plurinational de Bolivie, de l'Espagne, de la Norvège et de la Chine. Elle recommande aux États qui ne l'ont pas encore fait d'envisager d'accueillir ses futures réunions avant-session. Enfin, elle prie le Secrétariat d'organiser des réunions avant-session pour ses futures sessions.

6. L'Instance reconnaît que le Centre de documentation, de recherche et d'information des peuples autochtones joue un rôle primordial pour leur fournir des services essentiels et elle encourage les organismes et institutions des Nations Unies à faciliter la tâche des délégués autochtones représentant ces peuples dans le système des Nations Unies en établissant des partenariats avec ce centre et à en faciliter le financement.

7. L'Instance permanente a décidé de charger M^{me} Paimaneh Hasteh, qui en est membre, de réaliser d'ici au 31 décembre 2012 une étude sur la participation plus étroite des peuples autochtones au processus de réduction des risques de catastrophe dans le respect de leurs pratiques linguistiques et culturelles en péril et de la lui présenter en 2013 à sa douzième session.

8. L'Instance permanente a décidé de charger Raja Devasish Roy et Simon William M'Viboudoulou, qui en sont membres, de réaliser une étude sur l'agriculture itinérante et l'intégrité socioculturelle des peuples autochtones, pour la lui présenter en 2012 à sa onzième session.

9. L'Instance permanente a décidé de charger Anna Naykanchina, qui en est membre, d'effectuer une étude sur les effets des changements dans l'utilisation des sols et des changements climatiques sur les moyens de subsistance et l'aménagement du territoire des éleveurs de rennes autochtones, y compris les critères culturellement idoines d'utilisation autochtone des sols, pour la lui présenter à sa onzième session.

10. Pour illustrer les pratiques optimales, l'Instance permanente a décidé de charger Dalee Sambo Dorough, qui en est membre, de réaliser une étude relative aux mécanismes de participation autochtone au Conseil de l'Arctique, à la Déclaration circumpolaire inuit sur les principes de mise en valeur des ressources d'Inuit Nunaat et au système de gestion lapon; cette étude sera présentée à la onzième session.

11. L'Instance permanente a décidé de charger ses membres, Megan Davis, Simon William M'Viboudoulou, Valmaine Toki, Paul Kanyinke Sena, Edward John, Álvaro Esteban Pop Ac et Mirna Cunningham, d'effectuer une étude sur les constitutions nationales et la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones en vue d'évaluer la nature et l'ampleur de l'inclusion des droits fondamentaux de ces peuples dans celles-là s'agissant des droits énoncés dans ladite déclaration.

12. L'Instance permanente prend acte de l'étude de M. Lars-Anders Baer sur l'état de la mise en œuvre de l'Accord des montagnes de Chittagong de 1997 (E/C.19/2011/6) et elle en appuie les recommandations, notamment les suivantes :

a) Rappelant les recommandations qu'elle a faites à sa cinquième session au Département des opérations de maintien de la paix (voir E/2006/43, par. 87), l'Instance permanente lui recommande d'interdire au personnel et aux unités militaires qui violent les droits de l'homme de participer aux activités internationales de maintien de la paix sous les auspices des Nations Unies;

b) Le Gouvernement bangladais devait annoncer un délai et le choix des modalités de la mise en œuvre et des personnes et/ou des institutions qui en seront responsables;

c) Le Gouvernement bangladais devait procéder à un démantèlement progressif des camps militaires temporaires installés dans la région et la démilitariser;

d) Le Gouvernement bangladais devait s'attaquer à la question de l'impunité des violations des droits de l'homme commises dans la région en chargeant une commission de haut niveau, indépendante et impartiale d'enquêter sur les actes de violence perpétrés à l'encontre des populations autochtones, notamment le viol et autres violences visant les femmes et les filles, et mettant en cause l'armée et d'autres services chargés de faire respecter la loi et, lorsque des preuves suffisantes existent, d'infliger aux responsables des peines exemplaires et d'octroyer des réparations aux victimes de ces actes.

13. L'Instance permanente prend acte de l'étude de M. Bartolomé Clavero sur le droit pénal international et la défense judiciaire des droits des peuples autochtones (E/C.19/2011/4).

14. L'Instance permanente a décidé de réaliser une étude sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et les constitutions nationales en vue d'évaluer la nature et l'ampleur de l'inclusion de ceux-là dans celles-ci s'agissant des droits énoncés dans ladite déclaration.

15. L'Instance constate que le Secrétaire général a déclaré que, toutes les deux semaines, une langue autochtone disparaît; elle exprime donc sa vive inquiétude face à cette grave situation et, dans le cadre de son examen, a chargé Edward John d'envisager avec l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) et d'autres organismes et programmes des Nations Unies et avec les États, les mesures qui assureront la survie et la revitalisation constante des langues autochtones.

16. L'Instance prend acte de l'étude de M^{me} Elisa Canqui sur le travail forcé et les peuples autochtones (E/C.19/2011/CRP.4) et invite les États Membres, en collaboration avec les organismes des Nations Unies et les organisations intergouvernementales régionales, à accroître leurs efforts visant à réprimer le travail forcé et la traite des personnes et à mettre en place des instruments idoines pour en protéger les victimes en songeant particulièrement aux peuples autochtones et à la restauration des droits des victimes.

Femmes autochtones

17. L'Instance permanente recommande que, dans l'élaboration et l'exécution de son premier plan stratégique pour 2011-2013, l'Entité des Nations Unies pour

l'égalité des sexes et l'autonomisation de la femme (ONU-Femmes) mette l'accent sur la situation des droits des femmes et des filles autochtones, notamment dans ses efforts pour accroître l'ascendant et la participation politiques des femmes, promouvoir leur autonomisation économique et réprimer les violences contre elles et contre les filles, et que, pour ce faire, elle tire parti des compétences et des conseils des experts autochtones.

18. L'Instance reconnaît le rôle moteur d'ONU-Femmes pour promouvoir leur égalité et les autonomiser et notamment sa facilitation de la participation de leurs représentantes et de leurs organisations aux réunions internationales pertinentes; elle recommande qu'ONU-Femmes élabore une politique sur la participation des femmes et des filles autochtones dans le cadre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et des Directives du Groupe des Nations Unies pour le développement sur les questions relatives à ces peuples et veille à ce que les femmes autochtones participent à tous les processus consultatifs.

19. L'Instance permanente recommande que ces recommandations soient transmises aux membres du Conseil d'administration d'ONU-Femmes à sa première session annuelle ordinaire qui doit se tenir du 27 au 30 juin 2011.

20. L'Instance permanente recommande que, dans l'octroi des dons, le Fonds pour l'égalité des sexes et le Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, qu'administre ONU-Femmes, tiennent compte de la nécessité de valoriser les droits fondamentaux et la situation des femmes et des filles autochtones.

21. L'Instance permanente recommande que les efforts des États Membres, des organismes des Nations Unies et des organisations régionales visant à mettre en œuvre la résolution 1325 (2000) du Conseil de sécurité sur les femmes, la paix et la sécurité, et notamment à promouvoir la participation des femmes à la prévention des conflits, à leur gestion et à la consolidation de la paix après les conflits, tiennent compte des effets des conflits armés sur les femmes autochtones; elle recommande que, dans ses tâches, la Représentante spéciale du Secrétaire général chargée de la question des violences sexuelles en période de conflit examine de près la situation des femmes autochtones dans les conflits armés.

22. L'Instance permanente recommande que les femmes autochtones et leurs idées soient bien représentées dans les débats et à l'issue des réunions et conférences des Nations Unies prévues, notamment à la réunion de haut niveau prévue pour septembre 2011 sur la lutte contre la désertification, la dégradation des sols et la sécheresse dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté; à la cinquante-sixième session de la Commission de la condition de la femme, prévue pour février et mars 2012 et portant sur l'autonomisation des rurales et leur rôle pour éliminer la pauvreté et la faim, pour le développement et face aux problèmes actuels; et à la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio +20) prévue pour juin 2012.

23. L'Instance permanente décide de désigner M^{mes} Eva Biaudet, Megan Davis, Helen Kaljuläte et Valmaine Toki, membres de l'Instance, pour leur confier la réalisation d'une étude sur le niveau de violence dont sont victimes les femmes et filles autochtones, en application du paragraphe 2 de l'article 22 de la Déclaration.

24. L'Instance permanente encourage les organismes des Nations Unies, en particulier ONU-Femmes, le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP),

l'Office des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime (UNODC), le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et l'UNICEF à collaborer et, le cas échéant, à apporter leur soutien à la création et à la consolidation d'un mécanisme de surveillance à l'échelon mondial (observatoire), qui serait placé sous la direction de femmes autochtones et chargé de la collecte, de l'organisation et du suivi des informations sur la violence à l'encontre des femmes et des filles autochtones dans le but d'assurer une visibilité et une sensibilisation accrues à l'action politique menée dans ce domaine.

25. L'Instance permanente réitère la recommandation énoncée au paragraphe 12 du rapport sur les travaux de sa troisième session (E/2004/43), et prie l'Organisation maritime internationale (OMI), le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, ONU-Femmes, l'UNICEF, le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, l'UNODC et l'Organisation internationale du Travail de lui rendre périodiquement compte des progrès qu'ils ont accomplis dans l'action menée pour surmonter les problèmes rencontrés par les femmes et filles migrantes autochtones, notamment leur trafic, phénomène alarmant aussi bien à l'intérieur des frontières nationales qu'à l'échelon international.

26. L'Instance permanente invite instamment les États Membres à ratifier les instruments adoptés par l'Organisation des Nations Unies et les instances régionales pour lutter contre la traite d'êtres humains, en particulier la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée et son Protocole additionnel visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, elle les invite aussi à mettre en place des mécanismes d'autosurveillance transparents pour recueillir des informations sur la traite d'êtres humains et des phénomènes connexes, y compris la situation des femmes et des enfants autochtones.

Débat sur la Conférence mondiale sur les peuples autochtones

27. L'Instance permanente a invité le Bureau du Président de l'Assemblée générale à sa soixante-cinquième session à prendre part à un dialogue initial pour entendre les vues des représentants des peuples autochtones sur la Conférence mondiale sur les peuples autochtones qui aura lieu en 2014, avec la participation des États Membres ainsi que des représentants assistant à sa dixième session.

28. Le Président de l'Assemblée générale a souligné que l'Instance permanente devait jouer un rôle de premier plan et était idéalement placée pour offrir des suggestions sur les modalités de la Conférence et, ultérieurement, sur le texte qui en sera issu. À cet égard, l'Instance permanente se félicite de l'occasion qui lui est offerte de jouer ce rôle de premier plan dans les préparatifs de la prochaine conférence mondiale et en assume bien volontiers la pleine responsabilité.

29. L'Instance permanente prend note de l'engagement pris par le Président de l'Assemblée générale de transmettre à tous les États Membres les recommandations et observations formulées à l'issue du dialogue tenu au cours de la dixième session.

30. L'Instance permanente recommande vivement l'adoption des modalités de la Conférence avant la fin de 2011, au cours de la soixante-sixième session de l'Assemblée générale, et s'associe aux représentants des peuples autochtones qui ont lancé un appel pressant pour que des mesures soient prises d'urgence en vue

d'organiser et d'engager les préparatifs de la Conférence mondiale à l'échelon régional.

31. L'Instance permanente affirme que la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones est le principal instrument guidant son action concertée et revêt donc une extrême importance pour la prochaine conférence mondiale. À cet égard, l'Instance permanente rappelle que l'Assemblée générale a proclamé solennellement l'obligation qui lui incombe en application de la Charte des Nations Unies de promouvoir les droits de l'homme des peuples autochtones afin d'encourager « des relations harmonieuses et de coopération entre les États et les peuples autochtones, fondées sur les principes de justice, de démocratie, de respect des droits de l'homme, de non-discrimination et de bonne foi ».

32. Dans un esprit de partenariat et de respect mutuel, l'Instance permanente met en outre l'accent sur les normes importantes énoncées aux articles 18 et 19 de la Déclaration, qui disposent que les peuples autochtones ont le droit de participer à la prise de décisions sur des questions qui peuvent concerner leurs droits, par l'intermédiaire de représentants qu'ils ont eux-mêmes choisis conformément à leurs propres procédures, et que les États doivent se concerter et coopérer de bonne foi avec les peuples autochtones intéressés – par l'intermédiaire de leurs propres institutions représentatives – avant d'adopter et d'appliquer des mesures législatives ou administratives susceptibles de les concerner afin d'obtenir leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause. Une telle participation directe des peuples autochtones à tous les stades de la Conférence mondiale est essentielle si la communauté internationale veut parvenir à des résultats constructifs qui améliorent véritablement le statut et la situation des peuples autochtones dans le monde entier.

33. L'Instance permanente estime que le meilleur moment pour engager un vaste dialogue entre les États Membres et les peuples autochtones serait pendant, après ou avant ses prochaines sessions annuelles, et que les préparatifs de la Conférence mondiale à tous les stades devraient être entrepris avec les États Membres et les peuples autochtones sur un pied d'égalité.

34. L'Instance permanente remercie le Gouvernement mexicain et le Fonds de développement pour les peuples autochtones d'Amérique latine et des Caraïbes d'avoir offert d'accueillir la réunion préparatoire pour la région de l'Amérique latine et des Caraïbes de la Conférence mondiale en 2012.

35. L'Instance permanente accueille avec satisfaction l'invitation adressée par le Parlement saami aux peuples autochtones à assister en 2013 à Alta (Norvège) à une réunion préparatoire pour regrouper leurs diverses stratégies et propositions en prévision de la Conférence mondiale.

36. L'Instance permanente accueille aussi avec satisfaction les recommandations formulées par toute une série de groupes et de représentants des peuples autochtones en vue de la création d'un comité directeur mondial qui serait chargé de la conduite du processus préparatoire avec la participation de sept régions socioculturelles, de femmes et de jeunes autochtones ainsi que du Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones, du Rapporteur spécial et de l'Instance elle-même.

37. L'Instance permanente salue et appuie l'appel pressant adressé par les représentants des peuples autochtones aux États Membres, aux organismes des Nations Unies, en particulier au Fonds de contributions volontaires pour les

populations autochtones relevant du Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, et à d'autres pour qu'ils mobilisent les fonds nécessaires à la participation des peuples autochtones à la Conférence qui aura lieu en 2014 et à ses préparatifs.

38. L'Instance permanente demande au Président de l'Assemblée générale à sa soixante-cinquième session de communiquer à l'ensemble des États Membres de l'Organisation des Nations Unies les principales conclusions du dialogue tenu avec ses membres sur la Conférence mondiale dans le cadre de sa dixième session.

39. L'Instance permanente recommande au Président de l'Assemblée générale à sa soixante-cinquième session de désigner un facilitateur qui serait chargé d'organiser, dans le cadre de l'Instance des consultations ouvertes à tous auxquelles participeraient les États Membres, les représentants de peuples autochtones, le Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones et le Rapporteur spécial, dans le but d'arrêter les modalités de la Conférence, notamment concernant la participation des peuples autochtones.

40. L'Instance permanente recommande aux Présidents de l'Assemblée générale à ses soixante-sixième et soixante-septième sessions d'organiser des dialogues d'une journée avec les États Membres et les représentants des peuples autochtones dans le cadre de ses onzième et douzième sessions.

41. L'Instance permanente invite tous les peuples autochtones du monde entier à organiser aux échelons national et régional des réunions préparatoires de la Conférence mondiale et à lui présenter à sa onzième session un rapport contenant les résultats et les conclusions de ces réunions, qui seraient une contribution très utile à ses futurs débats sur la question.

Débat sur la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio +20)

42. L'Instance permanente accueille favorablement la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio +20), qui offrira à la communauté internationale une excellente occasion de réaffirmer le rôle de tous les principaux groupes de population, y compris des peuples autochtones, et de raffermir ce rôle en assurant un développement durable, en particulier dans un monde menacé par les changements climatiques. Les peuples autochtones, en tant que détenteurs de droits et gestionnaires d'écosystèmes, ont contribué pour beaucoup à la gestion rationnelle de l'environnement à tous les niveaux – local, sous-national, national, régional et mondial. Il reste maintenant à intégrer ces systèmes de connaissances, innovations et pratiques, qu'Action 21 appelle la « connaissance scientifique traditionnelle » au service de l'humanité tout entière, avec l'assentiment des peuples autochtones et dans un esprit de partenariat. Les modalités de Rio +20, ses phases préparatoires et ses mécanismes et dispositifs de suivi doivent respecter les droits des peuples autochtones, y compris ceux consacrés dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

43. L'Instance permanente rappelle la Déclaration de Kari-Oca (1992), la Déclaration et le Plan de mise en œuvre des peuples autochtones pour le développement durable adoptés à Kimberley (2002), qui sont d'importantes déclarations de principe des peuples autochtones sur le développement durable, dont il faudra tenir compte lors de l'établissement du document final de Rio +20.

44. L'Instance permanente invite les États Membres à assurer une participation égale, directe, véritable et effective des peuples autochtones à Rio +20 en incluant leurs représentants dans les délégations officielles participant à la Conférence et aux réunions préparatoires régionales, notamment à celles qui auront lieu dans la région de l'Amérique latine et des Caraïbes (Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes, du 7 au 9 septembre 2011 à Santiago); dans la région de l'Afrique (Commission économique pour l'Afrique et ses partenaires), du 10 au 14 octobre 2011 à Addis-Abeba; dans la région arabe (Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale et ses partenaires), du 18 au 20 octobre 2011 au Caire; dans la région de l'Asie et du Pacifique (Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique), les 19 et 20 octobre 2011 à Séoul; et dans la région de l'Europe occidentale et autres États (Commission économique pour l'Europe), les 1^{er} et 2 décembre 2011 à Genève.

45. L'Instance permanente accueille avec satisfaction l'initiative prise par les organisations autochtones de tenir une réunion pour préparer Rio +20 à Manáos (Brésil) du 11 au 13 août 2011, et elle demande aux organismes des Nations Unies, en particulier à la Division du développement durable du Département des affaires économiques et sociales, au Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), aux organisations gouvernementales et aux donateurs de faciliter la participation des peuples autochtones, notamment des femmes et des jeunes dirigeants autochtones, à cette réunion.

46. L'Instance permanente recommande au Département de l'information d'assurer et de financer la participation des peuples autochtones à la soixante-quatrième Conférence annuelle du Département de l'information pour les organisations non gouvernementales, qui aura lieu à Bonn du 3 au 5 septembre 2011 sur le thème « Sociétés durables; citoyens réceptifs », qui sera une manifestation importante pour la préparation de Rio +20.



Постоянный форум по вопросам коренных народов

Десятая сессия

Нью-Йорк, 16–27 мая 2011 года

Проект доклада*Докладчик: г-жа Паймане Хасте***Глава I****Вопросы, требующие принятия решения
Экономическим и Социальным Советом или доводимые
до его сведения****V. Вопросы, доводимые до сведения Экономического
и Социального Совета****Будущая работа**

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов обсудил тему своей одиннадцатой сессии «Доктрина открытия: ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право на возмещение за завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов)». Участники Форума договорились заострить внимание на последней части этой темы, в том числе сосредоточиться на переосмыслении характера взаимоотношений между коренным населением и государством, что имеет одинаково важное значение для понимания доктрины открытия и выработки концепции будущего на основе принципов примирения, мира и справедливости.

2. Постоянный форум принимает к сведению информацию, доведенную до его сведения на совещании Арктического совета на уровне министров, состоявшегося в Нууке в мае 2011 года и посвященного рассмотрению совокупных последствий изменения климата и промышленного развития в Арктике, которые угрожают привести к утрате пастбищных земель и прекращению, блокированию или переносу сроков имеющей исключительно важное значение сезонной смены оленьих пастбищ и, следовательно, могут негативно сказаться на адаптивной способности оленеводов из числа коренного населения.



3. Постоянный форум выражает признательность Центру прикладных исследований в области экономических, социальных и культурных прав за информацию об инициативе «Оценка воздействия на права человека», которая будет вынесена на рассмотрение участников Форума при обсуждении ими его будущей работы.

4. Постоянный форум ознакомился с угрозой, которую создают для коренных народов четыре неинфекционные болезни: диабет и сердечно-сосудистые, онкологические и хронические легочные заболевания и их общие факторы риска. Постоянный форум приветствует организацию совещания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященного профилактике и контролю заболеваемости неинфекционными болезнями, и просит пригласить для участия в этом совещании представителей коренных народов, которые могли бы внести свой вклад в его работу, а также приветствует проведение интерактивных слушаний с участием представителей гражданского общества в июне 2011 года.

5. Постоянный форум выражает правительству Канады и правительству Соединенных Штатов Америки признательность за организацию его предсессионного совещания 2011 года и благодарит правительства Многонационального Государства Боливия, Испании, Норвегии и Китая за проведение у себя предыдущих предсессионных совещаний Форума. Постоянный форум рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность проведения у себя в будущем предсессионных совещаний. Постоянный форум также просит Секретариат заняться организацией предсессионных совещаний будущих сессий Форума.

6. Постоянный форум признает важную роль, которую Центр коренных народов по вопросам документации, научных исследований и информации играет в оказании существенной помощи коренным народам, и призывает органы и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать содействие в работе делегатов коренного населения, представляющих коренные народы в системе Организации Объединенных Наций, посредством налаживания партнерских связей с Центром и обеспечения его финансирования.

7. Постоянный форум постановил поручить члену Форума г-же Паймане Хасте к 31 декабря 2012 года завершить исследование на тему «Активизация участия коренных народов в работе по снижению опасности стихийных бедствий с соблюдением лингвистических и культурных традиций коренных народов, которым, как известно, угрожает опасность» и доложить о его результатах Форуму на его двенадцатой сессии в 2013 году.

8. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Радже Давасишу Рою и Симону Уильяму М'Вибудулу провести исследование на тему «Практика сменной культивации и социально-культурная самобытность коренных народов» и доложить о его результатах Форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году.

9. Постоянный форум постановил поручить члену Постоянного форума Анне Наяканчина провести исследование на тему «Воздействие изменений в землепользовании и изменении климата на жизнедеятельность и практику землепользования оленеводческих хозяйств, включая критерии землепользования, учитывающие особенности хозяйственного уклада коренных народов» и доложить о его результатах Форуму на его одиннадцатой сессии.

10. Постоянный форум постановил поручить члену Форума Дали Самбо Дорроу в качестве примера передового опыта провести исследование на тему «Механизмы участия в работе Арктического совета, Декларация инуитов — коренной народности севера о принципах освоения ресурсов и управленческой системе инуит нунаат и Лапландии» и доложить о его результатах на одиннадцатой сессии Постоянного форума.

11. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Меган Дэвис, Симону Уильяму М'Вибудулу, Вельмейне Токи, Каньеке Сена, Эдуарду Джону, Альваро Попу Эстебану и Мирне Кеннингем Каин провести исследование на тему «Национальные конституции и Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» с целью дать оценку характеру и степени отражения прав коренных народов в национальных конституциях с упоминанием прав, закрепленных в Декларации о правах коренных народов.

12. Постоянный форум принимает к сведению исследование г-на Ларса-Андерса Баера, посвященное ходу выполнения соглашения о Читтагонском горном районе 1997 года (E/C.19/2011/6), и поддерживает вынесенные в этом исследовании рекомендации, в том числе следующие рекомендации:

а) подтверждая рекомендации, вынесенные Форумом на его пятой сессии в адрес Департамента операций по поддержанию мира (см. E/2006/43, пункт 87), Постоянный форум рекомендует Департаменту операций по поддержанию мира не допускать участия в международных миротворческих мероприятиях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций, военнослужащих и воинских подразделений, которые нарушают права человека;

б) рекомендовать правительству Бангладеш объявить о графике осуществления соглашения и обозначить механизм его осуществления и лиц и/или институты, которые отвечают за его осуществление;

в) рекомендовать правительству Бангладеш осуществить поэтапное свертывание временных военных лагерей в регионе и иным образом демилитаризовать регион;

г) рекомендовать правительству Бангладеш решить вопрос о безнаказанности лиц, совершающих нарушения прав человека в регионе, путем создания независимой и беспристрастной комиссии высокого уровня для расследования актов насилия, совершенных в отношении коренных народов, в том числе актов изнасилования и других форм насилия над женщинами и девочками, в совершении которых подозреваются военнослужащие и другие представители правоохранительных органов, и, при наличии достаточных доказательств, примерно наказать виновных и выплатить компенсацию пострадавшим.

13. Постоянный форум принимает к сведению результаты исследования, проведенного г-ном Бартоломе Клаверо на тему «Международное уголовное право и судебная защита прав коренных народов» (E/C.19/2011/4).

14. Постоянный форум постановил провести исследование на тему «Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и национальные конституции» с целью дать оценку характеру и степени отражения прав коренных народов в национальных конституциях с упоминанием всех прав, закрепленных в Декларации о правах коренных народов.

15. Постоянный форум принимает к сведению предупреждение Генерального секретаря о том, что каждые две недели перестает существовать один из языков коренных народов, выражает особую обеспокоенность по поводу этой катастрофической ситуации и в рамках своего обзора поручает Эдуарду Джону принять участие в совместной с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а также другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и государствами работе по рассмотрению мер, которые обеспечили бы сохранение и возрождение языков коренных народов.

16. Постоянный форум принимает к сведению исследование г-жи Элисы Канки на тему «Принудительный труд и коренные народы» (E/C.19/2011/CRP.4) и настоятельно призывает государства-члены в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями активизировать свои усилия по борьбе с принудительным трудом и торговлей людьми и создать адекватные механизмы для защиты пострадавших с уделением особого внимания коренным народам и восстановлению жертв в своих правах.

Женщины коренных народов

17. Постоянный форум рекомендует структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») уделить особое внимание положению и правам женщин и девочек коренных народов при разработке и реализации своего первого стратегического плана на 2011–2013 годы, в частности своим усилиям, направленным на расширение участия женщин в политической жизни и их выдвижение на руководящие должности, содействие расширению экономических возможностей женщин и борьбу с насилием, которому подвергаются женщины и девочки, и использовать в этой работе опыт и знания экспертов из числа коренных народов.

18. Постоянный форум отмечает руководящую роль, которую играет структура «ООН-женщины» в поощрении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин, в том числе работу, которую она проводит для активизации участия представителей женщин и женских организаций в соответствующих международных совещаниях, и рекомендует структуре «ООН-женщины» разработать методы взаимодействия с женщинами и девочками коренных народов в соответствии с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и руководством по вопросам коренных народов Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, обеспечивая участие женщин коренных народов во всех консультативных совещаниях.

19. Постоянный форум рекомендует препроводить эти рекомендации членам Исполнительного совета структуры «ООН-женщины» на его первой ежегодной очередной сессии, которая состоится 27–30 июня 2011 года.

20. Постоянный форум рекомендует Фонду гендерного равенства и Целевому фонду Организации Объединенных Наций по искоренению насилия в отношении женщин при распределении грантов исходить из необходимости обеспечения прав женщин и девочек коренных народов и улучшения их положения.

21. Постоянный форум рекомендует государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и региональным организациям выполнять резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах, мире и безопасности, в частности добиваться расширения участия женщин в предупреждении конфликтов, регулировании конфликтов и в постконфликтном миростроительстве и учитывать воздействие вооруженного конфликта на положение женщин коренного населения, а также рекомендует Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта уделять особое внимание положению женщин коренных народов, оказавшихся в ситуации вооруженного конфликта.

22. Постоянный форум рекомендует обеспечить должное представительство женщин коренных народов и учет их мнений в работе и итоговых документах предстоящих совещаний и конференций Организации Объединенных Наций, в том числе совещания высокого уровня для решения проблем опустынивания, деградации земель и засухи в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, намеченного на сентябрь 2011 года, пятьдесят шестой сессии Комиссии по положению женщин, посвященной расширению прав и возможностей сельских женщин и активизации их роли в искоренении нищеты и голода, развитии и решении текущих задач, которая пройдет в феврале и марте 2012 года, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), запланированной на июнь 2012 года.

23. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Еве Биоде, Меган Дэвис, Элен Кальюлате и Вельмине Токи, руководствуясь статьей 22(2) Декларации, провести исследование масштабов распространения насилия, которому подвергаются женщины и девочки коренных народов.

24. Постоянный форум рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности структуре «ООН-женщины», Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Программе развития Организации Объединенных Наций и ЮНИСЕФ, сотрудничать с механизмом «Глобал уотч», работу которого направляют женщины коренных народов и которая концентрируется на сборе, организации и мониторинге информации о насилии, которому подвергаются женщины и девочки коренных народов, чтобы привлечь внимание общественности к этой проблеме и повысить ее политическую значимость, а также оказать поддержку в становлении и консолидации этого механизма.

25. Постоянный форум подтверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 12 доклада о работе его третьей сессии (E/2004/43), и просит Международную организацию по миграции, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, структуру «ООН-женщины», ЮНИСЕФ, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Международную организацию труда периодически докладывать Постоянному форуму о прогрессе, достигнутом в решении проблем, с которыми сталкиваются женщины и девочки-мигранты из числа коренных народов, в том числе о вызывающей тревогу тенденции в торговле людьми на территории стран и через международные границы.

26. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены ратифицировать принятые Организацией Объединенных Наций и в регионах документы о борьбе с торговлей людьми, в частности Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, дополняющий эту Конвенцию, и создать прозрачные механизмы самоконтроля для получения информации о торговле людьми и сопутствующих ей явлениях, в том числе о положении женщин и детей из числа коренных народов.

Дискуссия на тему «Всемирная конференция по вопросам коренных народов»

27. Постоянный форум по вопросам коренных народов предложил Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии принять участие в первоначальном диалоге с государствами-членами и делегатами его десятой сессии, чтобы ознакомиться с мнениями представителей коренных народов относительно Всемирной конференции по вопросам коренных народов, которая состоится в 2014 году.

28. Председатель Генеральной Ассамблеи подчеркнул, что Постоянному форуму предстоит сыграть центральную роль в проведении Конференции, и он, как никакой другой орган, способен внести в нее свой вклад с точки зрения порядка проведения, а также на более позднем этапе — выработки ее итоговых документов. В связи с этим Постоянный форум приветствует возможность сыграть центральную роль в подготовке приближающейся Всемирной конференции и готов взять на себя всю полноту ответственности в этом отношении.

29. Постоянный форум принимает к сведению взятое Председателем Генеральной Ассамблеи обязательство препроводить всем государствам-членам рекомендации и комментарии по итогам диалога, состоявшегося в ходе работы десятой сессии.

30. Постоянный форум настоятельно призывает утвердить порядок проведения Конференции до конца 2011 года в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи и поддерживает настоятельный призыв представителей коренных народов принять безотлагательные меры в целях определения структуры и начала региональных мероприятий по подготовке к Всемирной конференции.

31. Постоянный форум подтверждает, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является основным руководящим документом в нашей общей работе, который в силу этого исключительно актуален в контексте предстоящей Всемирной конференции. В этом отношении Постоянный форум напоминает, что Генеральная Ассамблея торжественно провозгласила своим обязательством в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять права коренных народов, чтобы «способствовать развитию гармоничных и базирующихся на сотрудничестве отношений между государством и коренными народами, основанных на принципах справедливости, демократии, уважения прав человека, недискриминации и добросовестности».

32. Действуя в «духе партнерства и взаимного уважения», Форум далее привлекает внимание к важным нормам, изложенным в статьях 18 и 19 Декларации, в которых говорится, что коренные народы имеют право на участие в принятии решений по вопросам, которые затрагивали бы их права, через представителей, избираемых ими самими по своим собственным процедурам; и государства добросовестно консультируются и сотрудничают с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью заручиться их свободным, предварительным и осознанным согласием, прежде чем принимать и осуществлять законодательные или административные меры, которые могут их затрагивать. Международному сообществу необходимо обеспечить такое непосредственное участие коренных народов на всех этапах Всемирной конференции, если оно желает добиться конструктивных результатов, которые действительно повысят статус и улучшат положение коренных народов во всем мире.

33. Постоянный форум придерживается той точки зрения, что наиболее подходящий момент для проведения широкого интерактивного диалога между государствами—членами и коренными народами представится в период, после или до проведения его предстоящих ежегодных сессий и что на всех этапах подготовительного процесса к Всемирной конференции должно быть обеспечено равноправное партнерство между государствами—членами и коренными народами.

34. Постоянный форум приветствует инициативу правительства Мексики и Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна по проведению совещания по подготовке к Всемирной конференции стран для Латинской Америки и Карибского бассейна в 2012 году.

35. Постоянный форум приветствует направленное коренным народам приглашение парламента саами Норвегии принять участие в подготовительном совещании, которое состоится в 2013 году в Альте, Норвегия, чтобы согласовать стратегии коренных народов и их материалы для Всемирной конференции.

36. Постоянный форум приветствует также рекомендации самых разных советов и представителей коренных народов относительно создания глобального руководящего комитета для процесса подготовки с участием представителей семи социально-культурных регионов, представителей женщин и молодежи из числа коренных народов, а также представителей Экспертного механизма по правам коренных народов, Специального докладчика и самого Форума.

37. Постоянный форум подтверждает и поддерживает настоятельный призыв представителей коренных народов к государствам—членам, учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности к Фонду добровольных взносов для коренного населения под эгидой Управления Верховного комиссара по правам человека, и другим структурам обеспечить финансирование участия коренных народов в процессе подготовки и в Конференции, которая состоится в 2014 году.

38. Постоянный форум призывает Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии распространить среди государств — членов Организации Объединенных Наций основные выводы по итогам посвященного Всемирной конференции диалога с членами Форума, состоявшегося в рамках его десятой сессии.

39. Постоянный форум рекомендует Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии назначить посредника для проведения консультаций открытого состава с государствами-членами и представителями коренных народов в рамках Постоянного форума, а также с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком, с тем чтобы определить порядок проведения этого совещания, включая участие в Конференции коренных народов.

40. Постоянный форум рекомендует председателям Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях провести однодневные интерактивные диалоги с участием государств-членов и представителей коренных народов в рамках одиннадцатой и двенадцатой сессий Форума.

41. Постоянный форум призывает все коренные народы всего мира приступить к проведению национальных и региональных совещаний по подготовке к Всемирной конференции и представить итоги и результаты этих совещаний в качестве докладов Форуму на его одиннадцатой сессии, с тем чтобы они стали ценным вкладом в обсуждение Форумом этого вопроса в будущем.

Дискуссия на тему «Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию»

42. Постоянный форум приветствует Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая открывает перед мировым сообществом важнейшую возможность подтвердить роль всех ключевых групп населения во всем мире, включая коренные народы, и усилить их роль в обеспечении устойчивого развития, особенно с учетом той угрозы, которую представляет для мира глобальное потепление. Коренные народы, являясь правообладателями и обеспечивая функционирование экосистем, внесли важнейший вклад в обеспечение рационального управления в экологической сфере на всех уровнях: местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном. Стоит непростая задача: распространить эти системы знаний, инноваций и практики, получившие в Повестке дня на XXI век название «традиционных научных представлений», на все человечество, — с согласия коренных народов и в духе партнерства. В контексте проведения конференции «Рио+20», на этапах ее подготовки и при принятии посредующих мер по ее результатам необходимо обеспечить уважение прав коренных народов, включая права, подтвержденные Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

43. Постоянный форум напоминает о Кариокской декларации (1992 год), Кимберлийской декларации и Плане действий коренных народов по достижению устойчивого развития (2002 год) — важных политических заявлениях коренных народов по вопросам устойчивого развития, которые необходимо учесть в итоговом документе конференции «Рио+20».

44. Постоянный форум призывает государства-члены обеспечить равное, непосредственное, значимое и предметное, конструктивное участие коренных народов в конференции «Рио+20», включив представителей коренных народов в официальные делегации Конференции и в список участников региональных подготовительных совещаний, в том числе тех, которые состоятся: в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, 7–9 сентября 2011 года, Сантьяго; в

Африканском регионе, Экономическая комиссия для Африки и партнеры, 10–14 октября 2011 года, Аддис-Абеба; в Арабском регионе, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии и партнеры, 18–20 октября 2011 года, Каир; в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, 19–20 октября 2011 года, Сеул; и в Европейском регионе, Европейская экономическая комиссия, 1–2 декабря 2011 года, Женева.

45. Постоянный форум приветствует инициативу организаций коренных народов провести подготовительное совещание для конференции «Рио+20» в Манаусе, Бразилия, 11–13 августа 2011 года и призывает учреждения Организации Объединенных Наций, и в первую очередь Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, неправительственные организации и доноров поддержать участие в этом процессе коренных народов, включая женщин и молодых лидеров, представляющих коренное население.

46. Постоянный форум рекомендует Департаменту общественной информации обеспечить и финансировать участие коренных народов в важном мероприятии по подготовке к конференции «Рио+20» — шестьдесят четвертой Ежегодной конференции Департамента общественной информации Организации Объединенных Наций/неправительственных организаций, которая состоится в Бонне 3–5 сентября 2011 года и будет посвящена теме «Устойчивые общества, отзывчивые граждане».